



Café des sciences du pays de Morlaix
UMR Mer et Santé
Station Biologique
29680 Roscoff
tel : 02 98 29 23 46
e-mail : belle@sb-roscoff.fr

Contact presse : France Bellé, tél. 02 98 61 55 46, e-mail : france262@free.fr

Café des sciences du Pays de Morlaix

Dans le Cadre du Tan Miz Du, le Café des Sciences du pays de Morlaix, soutenu par le CNRS et l'UPMC et dirigé par le Professeur Robert Bellé et Jean-Yves Chalm, vous informe et vous convie à son 40^e café qui se déroulera le jeudi 15 novembre, à 20 h 30, au café-restaurant Le Relais des Primeurs, La Gare, Taulé.

CAFÉ EN BRETON

La conférence sera présentée par Nelly Blanchard, enseignante chercheuse à l'UBO et au centre de recherche celtique et bretonne (CRCB).

Modérateur : Hervé Rivoallon

Le thème : VARIATION DIALECTALE DU BRETON.

Penaos ha perag e cheñch ar brezhoneg herwez al lec'hioù ?

Résumé en breton : "N'eo ket memes brezhoneg !" Sur awalc'h 'peus bet klewet an dra-mañ meur a wech. Ya, cheñch a ra ar brezhoneg eus ur barres d'eben. Herwez al lec'hioù e klewer gerioù disheñvel ewid lâred ar memes tra, pe c'hoazh un doare disheñvel da zistagañ ar memes gerioù. Med, ma cheñch ar brezhoneg, ne cheñch ket e forzh peseurt mod. Ha dre studial an doare ma cheñch e c'heller deskiñ traoù war istor ar yezh."

Résumé en français : La langue bretonne varie sur le territoire de la Basse-Bretagne : on ne prononce pas les mots de la même manière partout et on utilise parfois des mots différents pour nommer un même objet. "Ce n'est pas le même breton !", entend-on d'ailleurs fréquemment dans la bouche des bretonnants lorsqu'ils souhaitent commenter le breton d'une personne n'habitant pas la même région qu'eux. Ce n'est pas tant la question de la représentation du breton par les bretonnants eux-mêmes qui sera l'objet de cette conférence, mais plutôt la variation géographique de la langue bretonne. Comment et pourquoi le breton varie-t-il ? Cette variation n'est en effet pas anarchique, des phénomènes récurrents sont observables grâce à l'étude de la répartition des formes linguistiques sur des cartes (géolinguistique). Les grands mouvements de la variété linguistique reflètent en fait de grandes étapes de l'évolution de la langue bretonne et du système socio-économique qui la porte.

Le Café des sciences est structuré en association partenaire de l'unité de recherche Mer et Santé de l'université Pierre et Marie Curie (UPMC) et du Centre National de la recherche scientifique (CNRS). France Bellé, Yvonne Chalm et Virginie Glippa assurent la communication et l'organisation des séances. Robert Bellé et Jean-Yves Chalm sont respectivement président et vice-président.

Vous pouvez retrouver sur notre blog un certain nombre d'informations concernant cette conférence :

<http://cafe-scientifique-du-pays-de-morlaix.blogspot.com>

Contact :

Coordonnées du Café des sciences :

Café des sciences au pays de Morlaix

UMR Mer et Santé, Station Biologique, 29680 Roscoff, tel : 02 98 29 23 46

Professeur Bellé : 02.98.61.55.46

e-mail : belle@sb-roscoff.fr

Le Café des Sciences au Pays de Morlaix <http://www.cafe-des-sciences.fr>